

Directorio de Turismo



Mayan
Review

Directorio de Turismo 2017

Contenido:

| | |
|---|----|
| Los Edificios de Chichén Itzá / Chichén Itzá Buildings..... | 1 |
| Ek Balam: Ciudad Antigua que comienza a revelar secretos del Mundo Maya / Ek Balam: Ancient City that reveals Mayan World secrets..... | 19 |
| El Paseo de Montejo..... | 23 |
| Plano del Paseo de Montejo/ Paseo de Montejo Map..... | 25 |
| Plano del Centro de Mérida / Mérida Downtown Map..... | 26 |
| Plano de la Calle 59 entre 60 e Itzaes / Calle 59 between Calle 60 and Itzaes Map..... | 26 |
| Plano de la Calle 59 entre 50 y 60 / Calle 59 between calle 50 and 60 Map..... | 27 |
| Plano de la Ciudad de Mérida / Mérida Map..... | 28 |
| Mapa del Estado de Yucatán / Yucatán State Map..... | 29 |
| Los 15 Mejores Restaurantes de Mérida / Top 15 Mérida Restaurants (2014)..... | 30 |
| Los 15 Mejores Restaurantes de Mérida (2015) / Top 15 Mérida Restaurants (2015)..... | 32 |
| Los 15 Mejores Restaurantes de Mérida (2016)/ Top 15 Mérida Restaurants (2016)..... | 34 |

LOS EDIFICIOS DE CHICHÉN ITZÁ / CHICHÉN ITZÁ AND ITS BUILDINGS



La asombrosa Chichén Itzá debe su nombre a una tribu, los Itzaes, Chichén Itzá es como decir "la boca del pozo de los Itzaes" (chi: boca; chen: pozo); el nombre Itzá se ha traducido como "brujos del agua" (its: brujo y a: agua). El significado, además de poético, es fascinante por lo que el agua representaba para los pueblos de la antigüedad: vida y muerte, ésta última en forma de diluvios, cataclismos que son frecuentes en la mitología de los pueblos. Sin embargo Chichén Itzá antes de llamarse así tuvo varios nombres de los cuales apuntamos dos: Uuc-Yab-Nal y Uac-Habnal. Chichén Itzá hace un conjunto asombroso por la cantidad de sus edificios y su belleza; se distingue de otras ciudades mayas, entre otras cosas, en su forma de gobierno: se ha asumido que Chichén Itzá fue gobernada por un multepal, esto es no por un cacique, llamado en maya Halach Uinic, sino por una suerte de consejo. Las fuentes primarias sobre la cultura maya son escuetas, esto por varios motivos: cuando llegaron los españoles había pasado ya el

esplendor de las ciudades mayas que hoy conocemos, se cree que Chichén Itzá fue abandonada más de dos siglos antes de la conquista; entre los primeros conquistadores y evangelizadores españoles no hubo un cronista como los hubo en el altiplano mexicano; finalmente infinidad de documentos, de los cuales se tienen noticias no han podido sobrevivir. En las últimas décadas del siglo XX las investigaciones científicas han venido a cuestionar muchos de los planteamientos precedentes, ampliamente difundidos, sobre la cultura maya. Sin embargo hay un conjunto de principios que son generalmente aceptados. Los mayas construían sus ciudades con cierta evocación de la creación y en ellas se podrían reflejar algunos fenómenos de la naturaleza de los cuales hoy conocemos los equinoccios de Chichén Itzá y Dzibichaltún, pero es posible que hayan existido otros que hoy no han sido descubiertos; asimismo los mayas estaban convencidos de que los objetos, y los edificios poseían un espíritu propio al cuál llamaban Kulel; de ahí que se piense que los distintos pueblos mayas podían dominarse unos a otros pero nunca ocupar los ciudades pues de esa forma convivirían con un Kulel extraño que podría resultar poco amigable; más aun: los mayas de los tiempos de la Colonia no vivían en las antiguas ciudades y podían verlas con un respeto grave pues sabían de la existencia de un Kulel que les imponía. Esta situación prevaleció hasta el siglo XIX, según consta en varios relatos.

The amazing Chichén Itzá owes its name to a tribe, the Itzaes, Chichen Itza is like saying "the mouth of the well of the Itza" (chi: boca; chen: well); The name Itzá has been translated like "sorcerers of the

water" (its: witch and to: water). The meaning, as well as poetic, is fascinating because of what water represented for the peoples of antiquity: life and death, the latter in the form of floods, cataclysms that are frequent in the mythology of peoples. However Chichen Itzá before being called thus had several names of which we point two: Uuc-Yab-Nal and Uac-Habnal. Chichen Itza makes an astonishing array by the amount of its buildings and its beauty; Is distinguished from other Mayan cities, among other things, in its form of government: it has been assumed that Chichén Itzá was ruled by a multepal, this is not by a cacique, called in Maya Halach Uinic, but by a sort of advice. The primary sources for the Mayan culture are short, for several reasons: when the Spaniards arrived, the splendor of the Mayan cities we know today is believed to have been abandoned more than two centuries before the conquest; Among the first Spanish conquerors and evangelizers there was no chronicler as there were in the Mexican highlands; Finally infinity of documents, of which you have news have not been able to survive. In the last decades of the twentieth century scientific research has come to question many of the earlier, widely disseminated plans for Maya culture. However there is a set of principles that are generally accepted. The Maya built their cities with a certain evocation of creation, and in them they could reflect some phenomena of the nature of which we now know the equinoxes of Chichén Itzá and Dzibichaltún, but it is possible that there were others that have not been discovered today; Likewise the Maya were convinced that objects, and buildings, possessed a spirit of their own which they called Kulel;

Hence it is thought that the different Mayan peoples could dominate each other but never occupy the cities because that way they would live with a strange Kulel that could be unfriendly; Moreover, the Mayans of colonial times did not live in the ancient cities and could see them with grave respect, for they knew of the existence of a Kulel that imposed them. This situation prevailed until the nineteenth century, according to several reports.

El Castillo o Pirámide de Kukulkán

Es éste el edificio más distinguido de todo Chichén Itzá. Se trata de una imponente pirámide de nueve cuerpos escalonados de 60 metros por cada lado y de 24 metros de altura, con una escalinata a cada lado y un templo en la parte superior. La pirámide tiene dos estructuras que corresponden a dos épicas distintas: la primera se encuentra cubierta totalmente cubierta por la más reciente. Así es como la actual pirámide está construida sobre otra menor que mide 16 metros de altura y que puede visitarse a través de un estrecho pasadizo que se encuentra en la escalinata norte. La decoración de la fachada está basada en serpientes y tigres, lo que exhibe una clara influencia tolteca y corresponde al florecimiento Itzá.

Se afirma que esta pirámide es la representación del calendario civil de los mayas: cada escalón es un día del año, y dado que se tienen cuatro lados con 91 escalones cada uno, se tienen un total de 364 escalones , que sumados a la plataforma dan un total de 365, equivalentes a los días del año solar. Esta aritmética singular ha dado lugar a la idea de que el castillo se levantó en honor del

Dios Sol. Al mismo tiempo si se ve al castillo por alguno de sus lados se encontrarán 18 plataformas superpuestas que equivalen a los meses de 20 días del año Haab y que, a su vez, arrojan al hacer la multiplicación, un total de 360 días. Los días 21 de los meses de Marzo y Septiembre, y los dos días anteriores y posteriores a estos se da el muy conocido fenómeno equinoccial llamado "luz y sombra" que apareciendo con frecuencia en las antiguas leyendas mayas que la tradición oral recogió fue descubierto, como tal, hasta la últimas décadas del siglo XX. La presencia, en la actualidad, de este fenómeno implica, en cierta forma, un homenaje a quienes reconstruyeron El Castillo, pues ignorando su existencia, lo que significó no cuidar los detalles al respecto, sus fenómenos dieron un lugar a que el fenómeno se siguiera produciendo. Siempre llamará la atención el poder de la tradición oral maya a través de la cual ha sobrevivido algo de lo mucho que se perdió por la intransigencia y la paranoia de los primeros conquistadores.

En los días del fenómeno equinoccial el sol proyecta, en el lado noreste, siete triángulos de luz que se forman lentamente de arriba hacia abajo conformando, de manera espectacular, la silueta de una serpiente de 34 metros de largo que evoca al dios Kukulcán que parece descender del cielo.

The Castle

This is the most distinguished building in all of Chichen Itza. It is an imposing pyramid of nine staggered bodies of 60 meters by each side and 24 meters high, with a staircase on each side and a temple on the top. The pyramid has two

structures that correspond to two distinct epics: the first is covered completely covered by the most recent. This is how the present pyramid is built on a smaller one that measures 16 meters in height and that can be visited through a narrow passage that is in the north staircase. The decoration of the facade is based on snakes and tigers, which exhibits a clear Toltec influence and corresponds to the Itzá bloom.

It is stated that this pyramid is the representation of the civil calendar of the Maya: each step is a day of the year, and given that there are four sides with 91 steps each, there are a total of 364 steps, which added to the platform dan A total of 365, equivalent to the days of the solar year. This singular arithmetic has given rise to the idea that the castle was raised in honor of the Sun God. At the same time if you see the castle on one of its sides you will find 18 overlapping platforms that are equivalent to the 20-day months of the year Haab And that, in turn, throw in the multiplication, a total of 360 days.

On the 21st of March and September, and the two days before and after these, there is the well-known equinoctial phenomenon called "light and shadow" that appears frequently in the ancient Mayan legends that the oral tradition collected was discovered, As such, until the last decades of the twentieth century. The present presence of this phenomenon implies, in a certain way, a tribute to those who rebuilt El Castillo, ignoring its existence, which meant not taking care of the details about it, its phenomena gave a place to that the phenomenon was followed Producing. The power of the Mayan oral tradition will always call attention to what has survived

something of how much was lost by the intransigence and paranoia of the first conquerors.

In the days of the equinoctial phenomenon the sun projects on the northeast side seven light triangles that are formed slowly from top to bottom forming, in a spectacular way, the silhouette of a serpent of 34 meters in length that evokes the god Kukulcan that seems Descend from the sky.



El Juego de Pelota

El juego de pelota aparece con frecuencia en las sociedades mesoamericanas, en todas como un ritual con variados significados, siendo que existe el acuerdo general en el sentido de que el Juego de Pelota como tal es un rito que evoca la creación. Entre los mayas de Yucatán recibió el nombre de "pokyah" o "pok ta pok", posiblemente como una derivación de "ppuctal-ppuctal" que quiere decir ponerse en cuclillas varias veces. En Chichén Itzá existieron unos diez juegos de pelota. El principal de todos se encuentra sobre la gran plataforma y es considerado como el

más grande de Mesoamérica: el campo mide 146 metros de largo por 36 de ancho y con todo y los dos templos, situados al norte y al sur, 168 de largo por 70 de ancho. El lugar tiene forma de I latina y contiene un corredor central cubierto de césped, limitado al oriente por dos muros verticales, paralelos, de 95 metros de longitud. Los muros y especies de gradas que se encuentran a ambos lados de la cancha están adornados con bajorrelieves que permiten explicar el significado del juego y hacer notoria una estrecha relación de éste con otros similares de México. En tiempos de los Itzaes un miembro de alguno de los bandos que contendían debía ser decapitado, pagando con su vida el resultado del encuentro.

The ball game

The ball game appears frequently in the Mesoamerican societies, in all like a ritual with varied meanings, being that the general agreement exists in the sense that the Ball Game as such is a rite that evokes the creation. Among the Maya of the Yucatan was named "pokyah" or "pok ta pok", possibly as a derivation of "ppuctal-ppuctal" which means squatting several times. In Chichén Itzá there were about ten ball games. The principal of all is located on the great platform and is considered as the largest in Mesoamerica: the field is 146 meters long by 36 wide and with all and the two temples, located north and south, 168 long by 70 wide. The place is Latin-shaped and contains a central corridor covered with grass, limited to the east by two vertical, parallel walls, 95 meters in length. The walls and species of stands that are on both sides of the court are adorned with bas-reliefs that allow to

explain the meaning of the game and to make known a close relation of this one with similar ones of Mexico. In the times of the Itzaes a member of one of the contending parties was to be beheaded, paying with his life the result of the encounter.



Templo de los Jaguares

Este templo se levanta anexo al Juego de Pelota y se presume que fue construido entre los años 1000 y 1050 D.C. Lo presiden dos gruesas columnas de piedra que evocan a una serpiente emplumada. En la parte posterior, la que se une a las gradas de la cancha, el muro es liso y vertical y remata en un friso colocado en dos franjas de tableros esculpidos. El tablero superior está ocupado por dos cuerpos ondulantes de serpientes emplumadas, con la cabeza en los extremos del friso y las colas colocadas en el centro, entre cuyas ondulaciones de los cuerpos hay grupos de tamborileros atados.

Temple of the Jaguars

This temple stands attached to the Ball Game and is presumed to have been built between 1000 and 1050 AD. It is presided by two thick columns of stone that evoke a feathered serpent. In the back, which joins the steps of the court, the wall is smooth and vertical and ends in a frieze placed in two strips of carved boards. The top panel is occupied by two undulating bodies of feathered serpents, with their heads at the ends of the frieze and the tails placed in the center, among whose undulations of the bodies are groups of drummers tied.



Templo del Hombre Barbado

Este templo fue quizá el primero en el que se utilizó el Talud(inclinación en la plataforma); el muro vertical recibe su nombre del raro personaje barbudo que encabeza la escena. El templo se encuentra asentado sobre un basamento de tres cuerpos escalonados, que junto con la escalera, descansa sobre una plataforma que tiene 14 metros de largo por 8 de ancho. En el interior el edificio consta de una sola cámara con techo abovedado del

que surge un tablero que muestra a Kukulkán emergiendo de las fauces de una serpiente emplumada. Debajo las paredes presentan bajorrelieves de árboles que hunden sus raíces en el subsuelo, a esta composición se le conoce como "El Monstruo de la Tierra". El célebre "Hombre Barbado" preside la pintura en el interior del templo. En el nivel superior se puede apreciar a Kukulkán sobre un trono de Jaguar enmarcado por una serpiente emplumada que forma un claro óvalo al que flanquean siete guerreros.

Temple of the Bearded Man

This temple was perhaps the first one in which the Slope was used (inclination in the platform); The vertical wall is named after the rare bearded figure who heads the scene. The temple is seated on a basement of three staggered bodies, which along with the stairs, rests on a platform that is 14 meters long by 8 meters wide. Inside the building consists of a single vaulted vault with a board that shows Kukulkan emerging from the jaws of a feathered serpent. Beneath the walls are bas-reliefs of trees that sink their roots in the subsoil, this composition is known as "The Monster of the Earth". The famous "Barbado Man" presides over the painting inside the temple. At the upper level you can see Kukulkan on a Jaguar throne framed by a feathered serpent that forms a clear oval to which flank seven warriors.



Mexique © Voyagevirtuel.info

El Tzompantli

El culto a la muerte aparece en todos los pueblos de la humanidad. La muerte está presente entre los mayas en una interesante plataforma a la que se la ha dado por nombre "Tzompantli" que es una voz nahua que significa "muro de calaveras". Para algunos este es un momento a "la残酷 de la guerra" sin embargo esta afirmación se hace desde la perspectiva de los valores de occidente. Esta construcción se cree que fue levantada durante el dominio de los cocomes que trajeron guerreros mercenarios del altiplano mexicano durante el segundo periodo de la ciudad militarista. Hacia el año 1200 los habitantes de Chichén Itzá colocaron sobre la plataforma una empalizada de puntiagudas varas en las que colocaban, de cuatro en cuatro, las cabezas sangrantes de los enemigos a los que le habían dado muerte. En el relleno de esta plataforma los arqueólogos encontraron enterradas figuras del Chac-Mool y cráneos con ofrendas.

The Tzompantli

The cult of death appears in all the peoples of humanity. Death is present among the Maya in an interesting platform that has been given by name "Tzompantli" that is a nahua voice that means "wall of skulls". For some this is a time to "the cruelty of war" however this statement is made from the perspective of the values of the West.

This construction is believed to have been erected during the domination of the Cocomes that brought mercenary warriors from the Mexican highlands during the second period of the militarist city. Towards the year 1200 the inhabitants of Chichén Itzá placed on the platform a palisade of pointed poles in which they placed, in four in four, the bleeding heads of the enemies to whom they had killed. In the filling of this platform the archaeologists found buried figures of the Chac-Mool and skulls with offerings.



Plataforma de las Águilas y los Jaguares

En esta plataforma se pueden apreciar cabezas de Kukulkán que vigilantes

apuntan al sereno castillo, también muestran águilas devorando corazones humanos, imagen sugestiva de la mitología maya. Esta plataforma es una construcción cuadrada con escalinatas en sus cuatro costados que se distingue por los hermosos bajorrelieves de jaguares y águilas tallados en los muros.

También resaltan los remates de las escalinatas que tienen forma de cabezas de serpientes emplumadas y sobresalen agresivamente hacia el frente de cada lado. Se cree que en otro tiempo sobre ellas hubiese portaestandartes en forma de jaguares. Sobre la base de la estructura se asienta un muro vertical con paneles salientes y secciones hundidas. En esos paneles los mayas labraron las figuras clásicas de águilas y jaguares. Ambos presentan detalles reveladores: de las primeras salen unas volutas que evocan a las palabras y el cuerpo de los segundos está cubierto de flores.

Platform of the Eagles and Jaguars

In this platform you can see Kukulkán heads that watchers point to the serene castle, they also show eagles devouring human hearts, image suggestive of Mayan mythology. This platform is a square construction with staircases on its four sides that is distinguished by the beautiful bas-reliefs of jaguars and eagles carved in the walls.

They also highlight the awnings of the steps that are shaped like feathered serpent heads and protrude aggressively towards the front of each side. It is believed that once upon a time there were bearers in the form of jaguars. On the base of the structure a vertical wall with raised

panels and sunken sections is placed. In these panels the Maya carved the classic figures of eagles and jaguars. Both of them present revealing details: from the first they leave a volutes that evoke the words and the body of the seconds is covered with flowers.



Plataforma de Venus

Situada a 100 metros del gran castillo esta hermosa plataforma fue llamada así por las estrellas grabadas en las esquinas que han sido interpretadas como una manifestación del luminoso planeta Venus. El monumento mide 25 metros por cada lado y cuatro de alto con escalinatas en cada una de sus caras.

Una cornisa remata el conjunto. También está presente Kukulkán surgiendo de entre las fauces de una serpiente emplumada con garras de Jaguar. Los bajorrelieves de piedra aún conservan restos de pintura roja, azul y amarilla que ornamentaban los contornos de la representación del lucero de la mañana, una de las manifestaciones de Kukulkán más admirada por los hombres prehispánicos. La misma figura remata las balaustradas de las escalinatas en los tableros de la cornisa que ostentan a las serpientes emplumadas, en movimiento, con peces entre sus ondulaciones.

Venus Platform

Located 100 meters from the great castle this beautiful platform was named after the stars engraved in the corners that have been interpreted as a manifestation of the luminous planet Venus. The monument measures 25 meters by each side and four of high with stairs in each of their faces.

A cornice finishes the set. Kukulkán is also present emerging from the jaws of a feathered serpent with Jaguar claws. The stone bas-reliefs still have remains of red, blue and yellow paint that adorned the outlines of the representation of the morning star, one of the manifestations of Kukulkan most admired by pre-Hispanic men. The same figure finishes the balustrades of the steps in the cornice boards that show the feathered serpents, in movement, with fish between their undulations.



Templo de los Guerreros

Esta hermosa construcción forma parte del llamado "conjunto de las mil columnas" y tiene gran semejanza con algunas construcciones toltecas, especialmente con el Tlahuizcalpantecutli de Tula, templo de armoniosas proporciones, precedido por un vestíbulo en el que hay casi cien pilastras que han sido denominadas como de Quetzalcoatl. La estructura es una de las más bellas de Chichén Itzá y se empezó a restaurar en 1925. Es piramidal con cuatro cuerpos escalonados cuyos muros rematan en tableros, tres de los cuales están decorados por guerreros, águilas y jaguares que devoran corazones humanos. El exterior de la pared está adornada con motivos en los que se mezclan elementos mayas y del altiplano mexicano en la representación de dos deidades: los primeros mascarones del dios Chaac y los segundos, de Kukulkán, saliendo de las fauces de una serpiente emplumada. En la parte superior el templo se compone de dos grandes salas; la primera tiene una puerta dividida en tres vanos por medio de pilastras con la esfinge de Kukulkán. Una abertura en la pared comunica con la otra cámara que es vista por algunos como una especie de santuario; en su interior se ven ocho pilastras de piedra y una mesa, o altar, de losas adosadas al muro, sostenido por pequeñas estatuas en forma de guerreros.

Temple of the Warriors

This beautiful building forms part of the so-called "whole of the thousand columns" and has great resemblance to some Toltec constructions, especially with the Tlahuizcalpantecutli of Tula, temple of harmonious proportions, preceded by a

vestibule in which there are almost one hundred pilasters that have been denominated As of Quetzalcoatl. The structure is one of the most beautiful in Chichén Itzá and began to be restored in 1925. It is a pyramidal with four staggered bodies whose walls top in panels, three of which are decorated by warriors, eagles and jaguars that devour human hearts. The exterior of the wall is adorned with motifs in which Maya and Mexican elements are mixed in the representation of two deities: the first masks of the god Chaac and the second of Kukulkan, emerging from the jaws of a feathered serpent. In the upper part the temple consists of two large rooms; The first has a door divided into three spans by means of pilasters with the sphinx of Kukulkan. An opening in the wall communicates with the other chamber which is seen by some as a kind of sanctuary; Inside it are eight pilasters of stone and a table, or altar, of slabs attached to the wall, supported by small statues in the form of warriors.



Templo de las Grandes Mesas

Los niveles superpuestos de este edificio dan la apariencia de mesetas y de ahí proviene el nombre. Este templo levantado junto al de los Guerreros es una pequeña pirámide de cuatro niveles que anteriormente culminó en un templo con pórtico de dos columnas serpentinas. Aunque no se conserva en su totalidad se puede apreciar en la actualidad el primer nivel del friso que está labrado en piedra y colocado sobre el suelo frente a una escalinata que conduce al templo y que muestra una procesión de jaguares entre los que hay, árboles y lanzas, En el segundo nivel está labrada una serpiente emplumada.

Temple of the Great Tables

The overlapping levels of this building give the appearance of plateaus and hence the name. This temple raised next to the Warriors is a small pyramid of four levels that previously culminated in a temple with portico of two serpentine columns. Although not preserved in its entirety, the first level of the frieze, which is carved in stone and placed on the ground in front of a staircase leading to the temple, shows a procession of jaguars among which there are trees and Lances, On the second level is a feathered serpent.



Plaza de las Mil Columnas

Esta plaza es una gran extensión cuadrangular que mide cerca de 150 metros por lado. Una de las secciones principales es la columnata noroeste, estructura en forma de escuadra que fue levantada al frente y en cuyo lado oeste se aprecian los restos de cuatro recámaras, dos de las cuales fueron rellenadas para sostener un segundo piso, del cual apenas se conserva el inicio de los muros. Se cree que las columnas de este edificio tenían recubrimientos de estuco y pintura de diferentes colores; además sostenían un friso de mascarones de Chaac y escudos redondos. Las pilastras suman 16 por hilera, con excepción de la que está al frente, que solo tiene 15. La altura máxima es de unos 3 metros, casi la misma distancia que las separa entre sí. La más antigua de las columnatas es, probablemente, la sección del oeste, que también es una de las mayores, con una gran longitud de 129 metros desplegados a lo largo con una sucesión de columnas cilíndricas y desprovistas de capitel, dispuestas en cuatro hileras que se presume sostuvieron bóvedas bajas.

Square of the Thousand Columns

This plaza is a large quadrangular extension that measures about 150 meters per side. One of the main sections is the north-west colonnade, a square-shaped structure that was erected to the front and on the west side of which is the remains of four bedrooms, two of which were filled to support a second floor, The beginning of the walls. It is believed that the columns of this building had coatings of stucco and

paint of different colors; In addition they supported a frieze of masks of Chaac and round shields. The pilasters add 16 per row, except for the one in front, which only has 15. The maximum height is about 3 meters, almost the same distance that separates them from each other. The oldest of the colonnades is probably the section of the west, which is also one of the largest, with a great length of 129 meters spread along with a succession of cylindrical columns and devoid of capital, arranged in four rows that are presumed to have low vaults.



El Mercado

El aspecto de este edificio ha hecho suponer que fue dedicado a un mercado: Se trata de una gran plataforma de 80 x 15 metros que consta de un cuadrángulo de columnas o pilares redondos alternados con pilastras que originalmente sostuvieron un techo de bóveda. Cuenta también con un patio interior de 17 metros por lado en las que hay 24 columnas, las más altas de la zona.

Por lo que se puede apreciar las columnas sostenían un techo de material perecedero. Al igual que en Las Mil Columnas, se considera que los frisos restaurados del mercado permiten tener una percepción menos amenazante que los jaguares y serpientes del Templo de los Guerreros. Esta es una de las razones por las que se ha pensando que el uso de edificios en esta zona fue más utilitario.

The Market

The appearance of this building has meant that it was dedicated to a market: It is a large platform of 80 x 15 meters consisting of a quadrangle of columns or round pillars alternated with pilasters that originally held a vaulted ceiling. It also has an interior courtyard of 17 meters per side in which there are 24 columns, the highest in the area.

From what can be appreciated the columns held a roof of perishable material. As in the Thousand Columns, it is considered that the restored friezes of the market allow to have a less threatening perception than the jaguars and serpents of the Temple of the Warriors. This is one of the reasons why it has been thought that the use of buildings in this area was more utilitarian.



La Iglesia

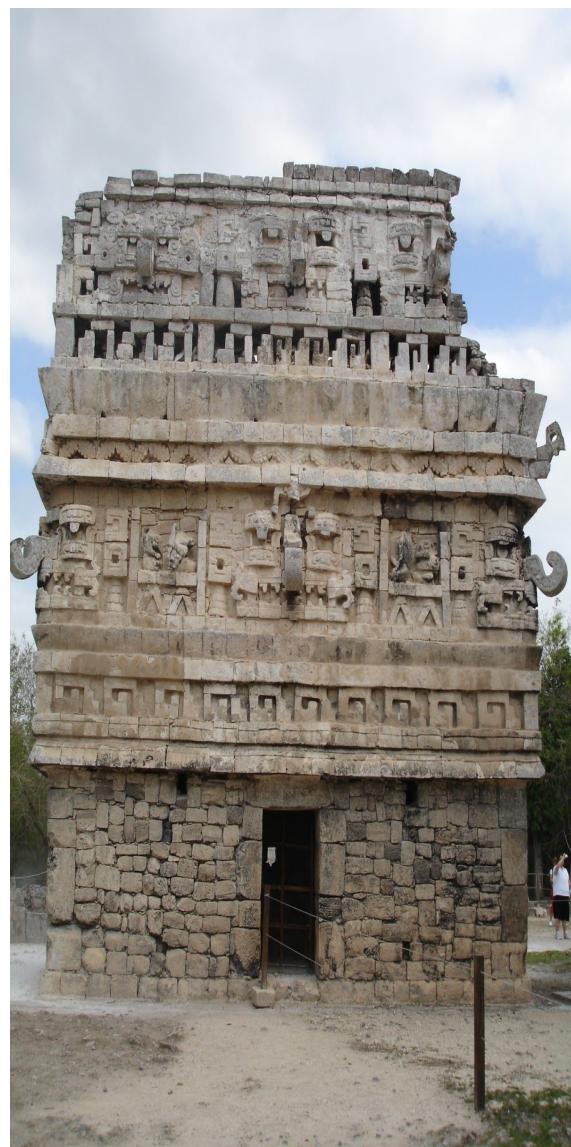
La forma de este edificio tuvo evocaciones de los templos católicos europeos y de ahí provino el nombre de "La Iglesia". A esto contribuyó su cercanía con el conjunto denominado Convento de las Monjas. Considerado como uno de los más hermosos edificios del llamado "Grupo Central" de Chichén Itzá es una construcción soportada por una plataforma de más de medio metro de altura. Su forma es cuadrada, y el techo, que cubre a un solo cuarto abovedado, remata en una crestería. Uno de los encantos de este monumento es que la decoración rodea todo el edificio y no solo la parte frontal. El edificio luce una franja con mascarones en los cuatro costados, al igual que la fachada y cara posterior. Intercalados hay nichos con las figuras de las cuatro "bacabes" o sostenedores del cielo, representados como un armadillo, un caracol, una tortuga y un conejo.

Church

The form of this building had evocations of the European Catholic temples and from there came the name of "The Church". To this contributed its proximity with the set denominated Monastery Convent.

Considered as one of the most beautiful buildings of the so-called "Central Group" of Chichen Itza is a construction supported by a platform of more than half a meter in height. Its shape is square, and the ceiling, which covers a single vaulted room, ends in a crescendo. One of the charms of this monument is that the decoration surrounds the whole building and not just the front. The building wears a strip with

masks on all four sides, as well as the facade and back face. Intercalated there are niches with the figures of the four "bacabes" or holders of the sky, represented as an armadillo, a snail, a turtle and a rabbit.



El Cenote Sagrado

El Cenote Sagrado es, quizá, uno de los sitios más legendarios y misteriosos de todo el Mayab. Como ya se ha dicho Chichén Itzá significa "la boca del pozo de

los itzaes", el pozo del que se habla es precisamente este cenote que es una derivación de la voz maya tzonot que definía a los pozos naturales. El Gran Cenote sagrado mide 50 metros en el diámetro norte-sur y 60 en el oriente-poniente. El agua, verdosa y densa, comienza a unos 20 metros debajo de la orilla. En el Cenote se hacían las ofrendas, primero fueron objetos y joyas y posteriormente doncellas, mancebos, y en algunas ocasiones hasta niños. En las entradas húmedas del cenote se han encontrado huesos humanos y numerosos objetos de oro, cobre y otros metales preciosos, así como cestería. Se ha sostenido la teoría de que cuando Chichén Itzá fue abandonada la tribu de los Itzaes siguió aferrada al Cenote Sagrado, administrando, posiblemente, los rituales que en él se daban.

The Sacred Cenote

The Sacred Cenote is, perhaps, one of the most legendary and mysterious places in the Mayab. As it has been said Chichén Itzá means "the mouth of the well of the itzaes", the well of which is spoken is precisely this cenote that is a derivation of the Mayan voice tzonot that defines to the natural wells. The Great Sacred Cenote measures 50 meters in the north-south diameter and 60 in the east-west. The water, green and dense, begins about 20 meters below the shore. In the cenote the offerings were made, the former were objects and jewels and later maidens, young men, and sometimes even children. In the humid entrances of the cenote bones and other objects of gold, copper and other precious metals, as well as basketry. The theory has been maintained that

when Chichen Itza was abandoned the tribe of the Itzaes continued clinging to the Sacred Cenote, possibly administering the rituals that were given in it.



El Osario

Esta estructura, también conocida como Tumba del Gran Sacerdote, mide más de 10 metros de alto y se compone de 9 cuerpos escalonados. El edificio es muy parecido al Castillo, al punto de que parece una réplica con la diferencia de que tiene menos altura y que en el menor de los cuerpos hay un friso recubierto de relieves mitológicos decorados en las esquinas con la efigie del Dios Chaac. En la entrada de este edificio fueron encontradas siete tumbas con vasijas de barro y ofrendas. Un dato curioso es que en el piso superior hay una abertura ya clausurada que servía de entrada a una profunda escalera que permitía llegar al interior del edificio y luego se internaba por un túnel natural que avanzaba kilómetros bajo tierra. Los nativos participantes en las primeras exploraciones aseguran que el largo pasadizo puede medir más de 20 km, y que desemboca en otra ciudad maya cercana, posiblemente. Según una antigua

tradición este túnel representa el umbral entre el mundo de los muertos y el paraíso.

The Ossuary

This structure, also known as Tomb of the Great Priest, is more than 10 meters high and consists of 9 staggered bodies. The building is very similar to the Castle, to the point that it seems a replica with the difference that it has less height and that in the smaller of the bodies there is a frieze covered of mythological reliefs decorated in the corners with the effigy of the God Chaac. At the entrance of this building were found seven tombs with earthen vessels and offerings. A curious fact is that in the upper floor there is an already closed opening that served as entrance to a deep staircase that allowed to reach the interior of the building and then it was entered by a natural tunnel that advanced kilometers underground. The native participants in the first explorations assure that the long passage can measure more than 20 km, and that ends in another Mayan city near, probably. According to an ancient tradition this tunnel represents the threshold between the world of the dead and paradise.



El Chinchanchob

Este edificio debe su nombre a la gran franja de pintura roja que está en la base de la fachada. Su nombre puede venir de las voces mayas chich y chan, ambos con el significado de pequeño; y chob, que significa agujero o plato, lo que podría traducirse como "agujeritos", esta interpretación proviene, también, de las perforaciones de la crestería calada del techo.

Este monumento se conforma por un vestíbulo al que se accede por tres entradas; posee asimismo tres cuartos situados al fondo. La fachada de gran sencillez es de muros lisos y únicamente lleva dos molduras y dos cresterías en la parte superior, en el frente existe otra con el mascaron del Dios Chaac.

En el interior del edificio se encontró escrita la expresión "final del uno tun" que se refiere al año 850 d.C., lo que ha permitido establecer la antigüedad del edificio.

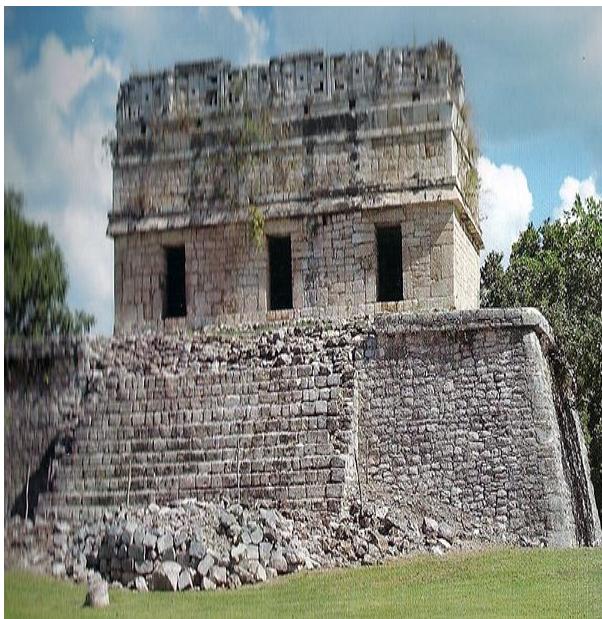
The Chinchanchob

This building owes its name to the large strip of red paint that is at the base of the facade. Its name can come from the Mayan voices chich and chan, both with the meaning of small; And chob, which means hole or plate, which could be translated as "holes", this interpretation also comes from the perforations of the ceiling crease.

This monument is formed by a vestibule which is accessed by three entrances; Also has three rooms at the bottom. The façade of great simplicity is of smooth walls and only takes two moldings and two

cresterias in the part superior, in the front exists another with the mascaron of God Chaac.

In the interior of the building was written the expression "end of the one tun" that refers to the year 850 d.C., which has allowed to establish the age of the building.

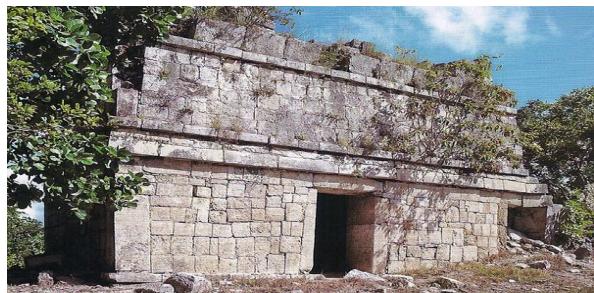


La Casa del Venado

Esta construcción se encuentra en la actualidad muy destruida y se piensa que fue muy semejante a la anterior, sin embargo es muy poco lo que ahora subsiste de la estructura original: más de la mitad se encuentra derrumbada y sólo se conservan un cuarto completo y la entrada a otro que ya no existe. Se dice que en el interior de este edificio se encontró la pintura de un venado, hallazgo por el cual se le dio el nombre al templo.

The Deer House

This construction is currently very destroyed and is thought to have been very similar to the previous one, however very little that now subsists of the original structure: more than half is collapsed and only a complete room is conserved and the Entry to another that no longer exists. It is said that inside the building was found the painting of a deer, a finding by which the temple was named.



El Caracol u Observatorio

Esta construcción es un portento arquitectónico y astronómico y es por eso que es un emblema de todo el mundo maya. Se le conoce como "El Caracol" por su forma espiral lo que revela como una torre circular. Su base se apoya sobre una plataforma rectangular decorada en la parte superior por una cornisa de esquinas redondeadas.

Curiosamente su forma es muy similar a la de los observatorios modernos y consta de tres estructuras superpuestas: una base interior circular, alrededor de la cual se construyó un basamento, el segundo cuerpo de la torre se sitúa sobre la cornisa anterior, ostenta un friso que tiene, sobre cada una de las puertas, una máscara del dios Chaac y un personaje sentado rodeado por un marco de plumas y serpientes. Y en el tercer, y último cuerpo, aun puede verse

una serie de aberturas o ventanas que permitían observaciones astronómicas. Desde aquí los observadores mayas estudiaban el cosmos y formulaban predicciones. En los días equinocciales todavía es posible observar el alineamiento de los astros en las aberturas o ventanillas de esta obra maestra del genio maya.

The Snail or Observatory

This construction is an architectural and astronomical portento and that is why it is an emblem of the Mayan world. It is known as "The Snail" by its spiral form which reveals itself as a circular tower. Its base rests on a rectangular platform decorated at the top by a cornice of rounded corners.

Curiously, its pattern is very similar to that of modern observatories and consists of three superimposed structures: a circular inner base, around which a basement was built, the second tower body is placed on the anterior cornice, it has a frieze that Has, on each of the doors, a mask of the god Chaac and a personage seated surrounded by a frame of feathers and serpents. And in the third, and last body, you can still see a series of openings or windows that allowed astronomical observations. From here Maya observers studied the cosmos and made predictions. On equinox days it is still possible to observe the alignment of the stars in the openings or windows of this masterpiece of Maya genius.



Temazcal

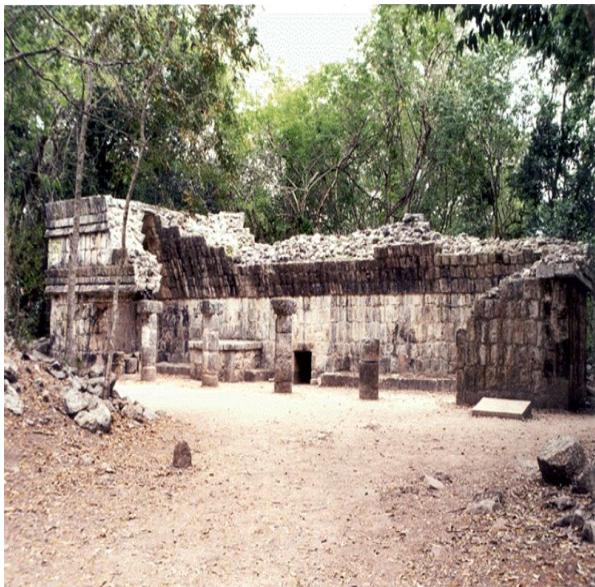
Este sitio tuvo la finalidad de servir como baño de vapor. Posiblemente tuvo dos funciones: la higiénica y la de purificación de las víctimas propiciatorias de los sacrificios del Cenote Sagrado, esto antes de que fuera construido un baño de vapor anexo al Cenote.

Conserva todavía parte del techo y de cuatro columnas que hubo en el pórtico, así como una especie de bancas de piedra adosadas a la fachada. También hay los restos de un horno donde se calentaban piedras-cintunes, sobre las que se vaciaba agua fría para producir vapor, el agua contaba con aberturas para desalojar el vapor y el humo. Mide en total 16 metros de largo por 3 de ancho.

Temazcal

This site had the purpose of serving as a steam bath. Possibly it had two functions: the hygienic and purification of the sacrificial victims of Sacred Cenote, this before a steam bath was built adjacent to the Cenote.

It still preserves part of the roof and four columns that were in the portico, as well as a sort of stone benches attached to the facade. There are also the remains of a furnace where stones-cintunes were heated, on which cold water was emptied to produce steam, the water had openings to dislodge steam and smoke. It measures in total 16 meters long by 3 meters wide.



La Casa de Las Monjas

Este edificio presenta varias estructuras superpuestas. Una ancha escalinata conduce a la explanada superior, llamada "las monjas" por la gran cantidad de cuartos parecidos a celdas que la conforman. Resultado de varias superposiciones, el inmueble fue originalmente un grupo de varios edificios separados: la Casa de las Monjas, le anexo del este y el anexo del sureste, todos con cuartos dobles rematados con cresterías. En la parte central del friso frontal del anexo este, considerado por algunos como el más bello de Chichén, destaca la escultura de un personaje sentado, con los brazos cruzados sobre el pecho y el penacho de plumas rodeado por un marco en forma de nicho.

The House of the Nuns

This building has several superimposed structures. A wide staircase leads to the upper esplanade, called "the nuns" because of the large number of cell-like rooms that make it up. Result of several

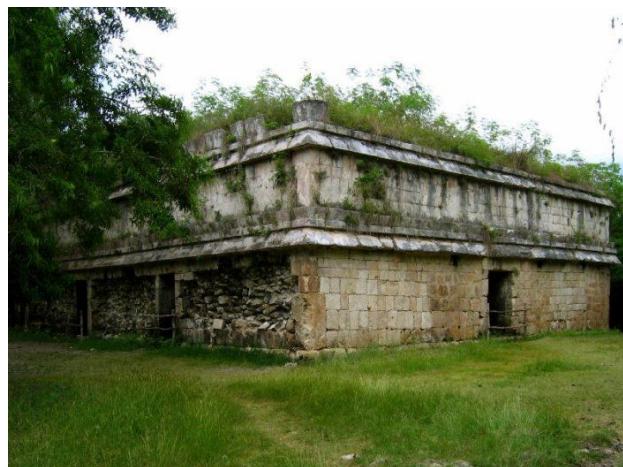
overlays, the property was originally a group of several separate buildings: the House of the Nuns, the annex of the east and the annex of the southeast, all with double rooms finished with cresterías. In the central part of the front frieze of the east annex, considered by some as the most beautiful of Chichén, stands the sculpture of a personage seated, with arms crossed on the chest and the plume of feathers surrounded by a frame in the form of a niche.



El Akab Dzib

El Akab Dzib es otro peculiar monumento que se compone de un edificio central y dos cuartos en los extremos, con 18 cuartos techados de bóveda maya que se anexaron posteriormente., divididos en dos edificios. Su aspecto es de gran sencillez, su fachada está compuesta por un muro liso que en la parte superior tiene dos molduras y está rematada por una crestería. En total el Akab Dzib mide 54 metros de largo por 16 de ancho y 6 de altura. En el interior de algunos de los cuartos situados hacia el oeste los antiguos mayas imprimieron huellas de sus manos en color rojo, simbolizando quizás a Kabul, dios maya de

la bóveda celeste. En el dintel de una de las puertas interiores de la sección sur del edificio se observa el grabado de un sacerdote rodeado de un dintel de piedra con símbolos jeroglíficos, de los cuales se ha deducido una fecha, el año 869. Esta dificultad de interpretación dio nombre al edificio, derivado de akab, noche, y dzib, escritura, lo que se ha interpretado como "escritura oscura", es decir, de difícil traducción.



The Akab Dzib

The Akab Dzib is another peculiar monument that is composed of a central building and two rooms at the ends, with 18 rooms vaulted Mayan vault that later were annexed, divided in two buildings. Its appearance is of great simplicity, its facade is composed by a smooth wall that in the part superior has two moldings and is finished by a crestería. In total the Akab Dzib measures 54 meters long by 16 meters wide and 6 meters high. Inside some of the west-facing rooms, the ancient Mayas imprinted on their hands in red, symbolizing perhaps Kabul, the Mayan god of the celestial vault. On the lintel of one of the interior doors of the south section of the building is the engraving of a priest surrounded by a stone lintel with hieroglyphic symbols, from which a date has been deduced, the year 869. This difficulty of interpretation Name to the building, derived from akab, night, and dzib, writing, what has been interpreted like "dark writing", that is, of difficult translation.

EK BALAM: CIUDAD ANTIGUA QUE COMIENZA A REVELAR SECRETOS DE LA CULTURA MAYA



Con magníficas construcciones, Ek Balam era un sitio muy poco explorado, hasta fechas recientes. Las investigaciones que se han realizado confirman que era una metrópoli de gran importancia, así como un sitio que posee rasgos comunes de la cultura maya y de otros de especial singularidad.

Es sin duda, un sitio arqueológico que posee majestuosas construcciones teniendo como vigías grandes árboles de la planicie yucateca, surgiendo de un pasado majestuoso y revelando sus entrañables secretos a las generaciones del siglo XXI.

Ek Balam, cuyo nombre en lengua maya yucateca se traduce literalmente al español como "jaguar negro" también es conocido por la población maya del oriente de Yucatán como "lucero-jaguar".

With magnificent constructions, Ek Balam was a little explored site, until recent dates. The investigations that have been carried out confirm that it was a metropolis of great importance, as well as a site that has common features of the Mayan culture and of others of special singularity.

It is undoubtedly an archaeological site that possesses majestic constructions with large tree-tops from the Yucatecan plain, emerging from a majestic past and revealing its intimate secrets to the generations of the 21st century.

Ek Balam, whose Mayan name Yucatecan translates literally into Spanish as "black jaguar" is also known by the Mayan population of the eastern Yucatan as "lucero-jaguar".

Historia

Se dice que la antigua ciudad fue fundada por un señor llamado Ek Balam o Coch Cal Balam, quien llegó desde el oriente acompañado de un gran número de personas y gobernó durante 40 años, hasta que se enemistó con la gente y fue asesinado. Le sucedió un individuo llamado "Heblaychac", de su mismo linaje, y al morir este, gobernó un señor de linaje cupul por mucho tiempo.

El sitio prehispánico tiene una larga historia, pues hay evidencias de ocupación desde el preclásico medio, aunque la mayor parte de la arquitectura visible ahora parece haber sido creada a lo largo del clásico tardío. La actividad constructiva decayó durante el postclásico (1000-1521 d.C) ya que en ese entonces solo se edificaron pequeñas plataformas, altares y adornos miniatura, aunque también puede observarse que se reutilizaron algunas estructuras, quizá con algunas modificaciones.

En Ek Balam hubo un asentamiento colonial, del que se han encontrado restos de varias construcciones, entre ellas una capilla de ramada o capilla de indios, como

se les llamaba en esa época. Posee elementos que son característicos de las ciudades prehispánicas más importantes, entre ellos, murallas, estelas, y otros monumentos de piedra, así como un red de caminos y arquitectura monumental, a lo que se suma el hallazgo reciente de textos glíficos. Por eso, se sabe que Ek Balam fue una capital con gran riqueza que tuvo bajo su dominio a una región muy poblada, pues simplemente el volumen de sus construcciones nos habla del gran número de personas que participaron en obras de tal magnitud.

History

It is said that the ancient city was founded by a man named Ek Balam or Coch Cal Balam, who came from the east accompanied by a large number of people and ruled for 40 years, until he became estranged from the people and was killed. He was succeeded by an individual named "Heblaychac", of his own lineage, and upon dying this, ruled a lord of Cupul lord for a long time.

The prehispanic site has a long history, since there is evidence of occupation from the middle preclassic, although most of the visible architecture now seems to have been created along the late classic. The construction activity declined during the postclassic period (1000-1521 AD), since only small platforms, altars and miniature ornaments were built at that time, although it is also possible to observe that some structures were reused, perhaps with some modifications.

In Ek Balam there was a colonial settlement, of which have been found rest of several constructions, among them a

ramada chapel or chapel of Indians, as they were called at that time. It has elements that are characteristic of the most important pre-Hispanic cities, among them, walls, stelae, and other stone monuments, as well as a network of roads and monumental architecture, in addition to the recent finding of glyphic texts. That is why it is known that Ek Balam was a capital with great wealth that had under its dominion a very populated region, because simply the volume of its constructions speaks to us of the great number of people who participated in works of such magnitude.

Arquitectura y Decoración

Destacan los elementos arquitectónicos y decorativos y aunque sus edificios tienen rasgos semejantes a los de otras regiones culturales, no corresponden a un estilo definido, no siendo semejante a ningún otro sitio arqueológico conocido: los edificios hasta ahora restaurados muestran una gran variedad de características, incluso son diferentes unos de otros y son muy pocos los rasgos recurrentes.

La ornamentación es peculiar y existe una gran variedad de rasgos en las fachadas de los edificios, ya sean éstas de piedra labrada o de estuco modelado y policromado, o de una mezcla de ambos elementos.

Architecture and Decoration

Architectural and decorative elements stand out, and although their buildings have features similar to those of other cultural regions, they do not correspond to

a definite style, I do not feel like any other well-known archaeological site: the buildings restored until now show a great variety of characteristics, even Are different from each other and very few recurring features.

The ornamentation is peculiar and exists a great variety of features in the facades of the buildings, whether they are of carved stone or of stucco modeled and policromado, or of a mixture of both elements.



La Ciudad

Ek Balam fue sin duda alguna, una de las más importantes ciudades de la América Precolombina, abarcó unos 12 km cuadrados, aunque el recinto amurallado tiene solamente 1.25 kms cuadrados. En la parte central se localizan los edificios principales, rodeados por dos murallas concéntricas. Estas murallas cuentan con 5 entradas, en las que desembocan a un número igual de sacbés (caminos mayas antiguos).

Cuatro de estos fueron construidos en dirección a los cuatro puntos cardinales y uno más fue orientado hacia el suroeste. Existe, además, la que se ha denominado como la Tercera Muralla, que une a los edificios principales. Dichas murallas

tuvieron fines defensivos y sirvieron como control de acceso al centro ceremonial.

Existe una Plaza Sur formada por edificios de dimensiones muy disímiles. Entre las construcciones menores hay basamentos y adoratorios, destacando la estructura 14 o plataforma de las estelas. En la Plaza Norte también hay algunas construcciones de dimensiones más pequeñas, como un baño de vapor; así como altares y adoratorios miniatura, que es posible sirvieran sólo para depositar ofrendas, pues el espacio disponible es demasiado reducido para realizar otra actividad.

The City

Ek Balam was undoubtedly one of the most important cities of Pre-Columbian America, spanning about 12 square kilometers, although the walled enclosure is only 1.25 square kilometers. In the central part are located the main buildings, surrounded by two concentric walls. These walls have 5 entrances, in which they lead to an equal number of sacbees (ancient Mayan roads).

Four of these were built in direction to the four cardinal points and one more was oriented towards the southwest. There is also what has been termed as the Third Wall, which joins the main buildings. These walls had defensive purposes and served as access control to the ceremonial center.

There is a South Plaza formed by buildings of very different dimensions. Among the smaller constructions there are basements and adoratories, emphasizing the structure 14 or platform of the stelae. In the North Plaza there are also some

smaller buildings, such as a steam bath; As well as miniature altars and shrines, which may be used only to deposit offerings, as the available space is too small to carry out another activity.

buildings are structure 2, 60 meters long and more than 20 meters high, and structure 3, which is 110 meters long and about 24 meters high. These three buildings can be considered among the largest in the north of Yucatan.

Edificios Principales

Los edificios principales de esta plaza son también los más grandes y antiguos de Ek Balam. El mayor de ellos ha sido llamado la Acrópolis o estructura 1 y mide 160 metros de largo, aproximadamente 70 metros de ancho y 31 metros de altura. Es un edificio peculiar y también muy complejo, debido a que tiene numerosas etapas constructivas superpuestas, en las que hay gran cantidad de cuartos abovedados, distribuidos en diferentes niveles, comunicados por un intrincado sistema de escalinatas y pasadizos. Los otros edificios mayores son la estructura 2, de 60 metros de largo y más de 20 de altura, y la estructura 3, que mide 110 metros de largo y unos 24 de altura. Estas tres construcciones pueden considerarse entre las más grandes del norte de Yucatán.

Main Buildings

The main buildings of this square are also the largest and oldest in Ek Balam. The largest of them has been called the Acropolis or Structure 1 and is 160 meters long, approximately 70 meters wide and 31 meters high. It is a peculiar and also very complex building, because it has numerous superimposed constructive stages, in which there are many vaulted rooms, distributed in different levels, communicated by an intricate system of stairs and passageways. The other major



El Paseo de Montejo



El Nombre

El primer signo distintivo de esta hermosa calle es que lleva el nombre del conquistador. Caso infrecuente en toda América Latina, la ciudad de Mérida honra al conquistador Español poniéndole su nombre a la calle más hermosa. Algunos han querido ver en este gesto el hispanismo que tenía puesta la mirada en Europa y no en su propio pasado. Esto no puede ser aceptado; años después de la construcción del Paseo de Montejo las autoridades emanadas de la Revolución Mexicana pretendieron quitarle a la augusta avenida lo que se veía como una afrenta: el nombre del conquistador, sin embargo la población no aceptó el cambio.

The Name

The first distinctive sign of this beautiful street is that it bears the name of the conqueror. An uncommon case throughout Latin America, the city of Merida honors the Spanish conquistador by putting its name on the most beautiful street. Some have wanted to see in this gesture the Hispanism that had its eyes on Europe and not on its own past. This can not be accepted; Years after the construction of Paseo de Montejo, the authorities emanating from the Mexican Revolution

tried to take away from the august avenue what was seen as an affront: the name of the conqueror, but the population did not accept the change.

La Era de Oro

El Paseo de Montejo se traza a finales del siglo XIX y se empieza a construir en él a principios del siglo XX, en los días en que se vive Mérida vive una fiebre de construcciones como no la había vivido antes. La situación era comprensible: se vivía la era de oro del henequén, fibra dura que fue algún año el producto de mayor exportación en México y que tenía gran demanda en los Estados Unidos pues servía para atar las pacas de trigo.

The Golden Age

The Paseo de Montejo was designed at the end of the 19th century and began to be built in the early 20th century. In the days when Mérida lives, it is experiencing a fever of construction as it had not lived before. The situation was understandable: the golden era of henequen was lived, a hard fiber that was once the most exported product in Mexico and which was in great demand in the United States because it served to bind the bales of wheat.

La Arquitectura

Por su fecha de construcción el Paseo de Montejo acusa la influencia francesa de "Bella Época", sin embargo esto no bastaría para definir la historia de algunas mansiones como las "Casas Cámara", el "Palacio G. Cantón", donde hoy se

encuentra el Museo de Antropología e Historia; la "Casa Peón de Regil", la casa "Molina Montes", otras muchas cuyos planos pudieron ser traídos de Europa, así como los mármoles que revisten pisos y paredes y todos los muebles que las alhajaron. Antes de que tomaran el rango que llegó a tener, en tanto se poblaban y se construían las casonas, el Paseo de Montejo fue una suerte de pista de carreras de automóviles. Originalmente el paseo de Montejo llegaba hasta donde se encuentra la estatua de Justo Sierra O'Reilly, es decir hasta la confluencia con la avenida Pérez Ponce; tiempo después se le adhirió el tramo que lleva hasta el Monumento a la Patria, edificado en piedra y tallado a manera de mural, obra del gran escultor Rómulo Rozo.

The architecture

By its date of construction the Paseo de Montejo accuses the French influence of "Bella Época", however this would not be enough to define the history of some mansions like the "Houses Camera", the "Palace G. Canton", where today it is The Museum of Anthropology and History; The "House of Regil", the house "Molina Montes", many others whose plans could be brought from Europe, as well as the marbles that cover floors and walls and all the furniture that made them. Before they took the rank that came to have, while the houses were populated and built, the Paseo de Montejo was a sort of car race track. Originally, the Paseo de Montejo reached the statue of Justo Sierra O'Reilly, that is, to the confluence with Perez Ponce Avenue; Later on, the section that led to the Monument to the Homeland, built in stone and carved in the form of a mural,

by the great sculptor Rómulo Rozo, was added.

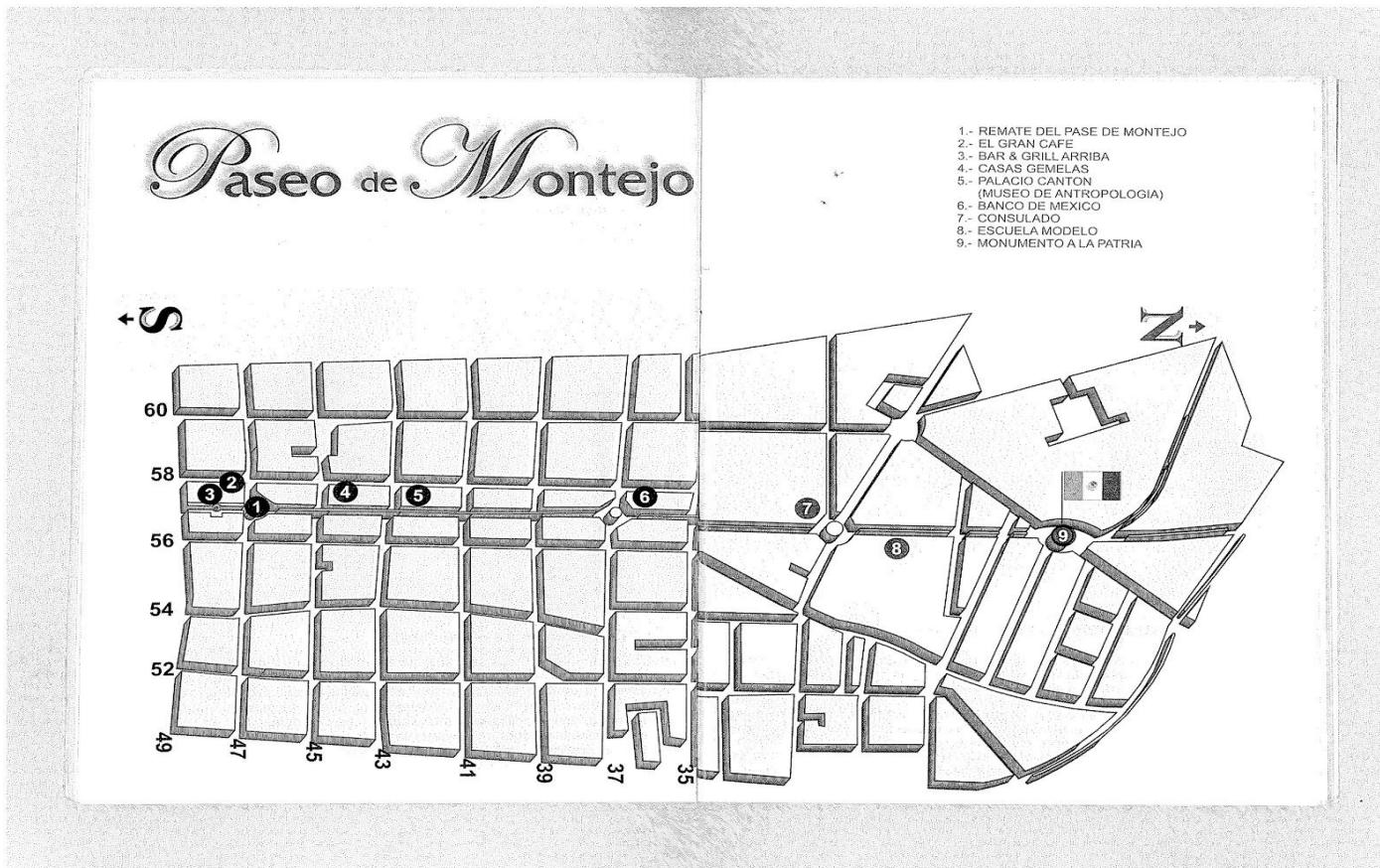
El Monumento a la Patria

Este gran monumento refleja, en el tallado, la historia de la formación de la nación mexicana. El Paseo de Montejo ofrece hoy restaurantes, cafés, hoteles, oficinas de líneas aéreas, bancos, etc; ha perdido ciertamente su categoría residencial pero, a pesar de todo sigue manteniendo su aire aristocrático y el poder de hablarnos de una época de la historia de Yucatán y México.

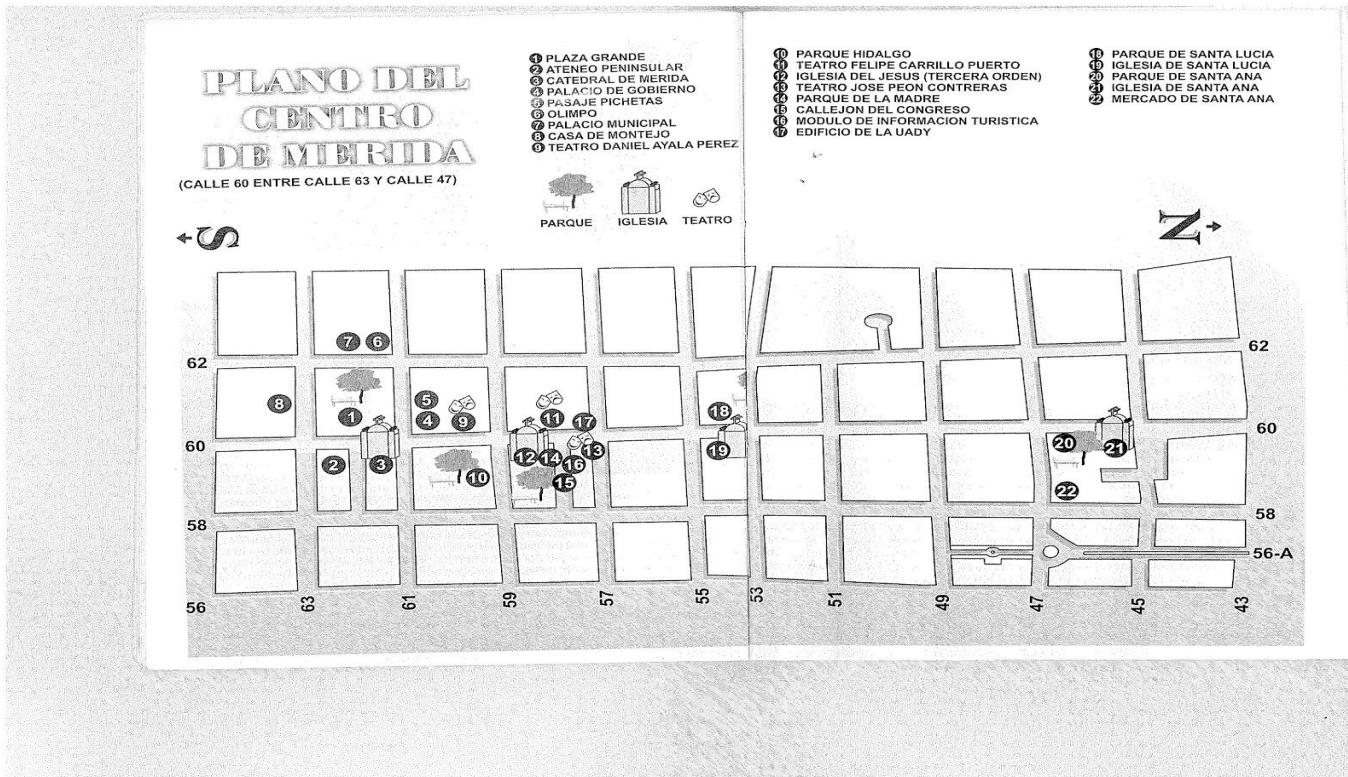
The Monument to the Homeland

This great monument reflects, in carving, the history of the formation of the Mexican nation. The Paseo de Montejo now offers restaurants, cafes, hotels, airline offices, banks, etc.; Has certainly lost its residential category but, despite everything, it still maintains its aristocratic air and the power to speak of an era of the history of Yucatan and Mexico.





Plano del Paseo Montejo desde el Remate hasta el Monumento a la Patria (arriba)
Map of Paseo Montejo from El Remate to the Monumento a la Patria



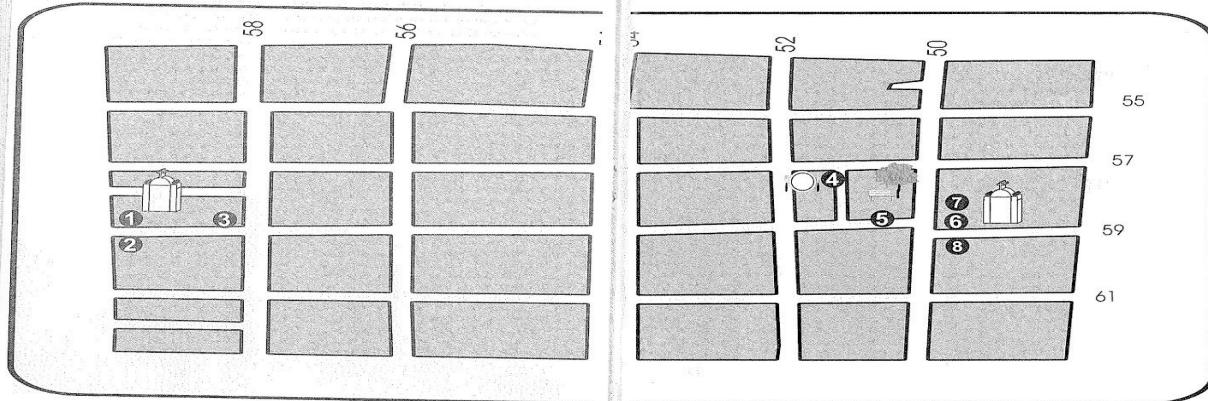
Plano del Centro de Mérida (Calle 60 entre Calle 63 y Calle 47) (arriba)
 Map of Mérida Downtown (street 60 between streets 63 and 47)



Plano de la Calle 59 entre Itzaes y Calle 60 (arriba)
 Map of the Street 59 between Itzaes and street 60

PLANO DE 59 LA CALLE 59 ENTRE 60 Y 50

- 1.-ILGESIA TERCERA ORDEN
- 2.-PARQUE MANUEL CEPEDA PERAZA
- 3.-CONGRESO
- 4.-RESTAURANT LOS ALMENDROS
- 5.-PARQUE DE MEJORADA
- 6.-IGLESIA MEJORADA
- 7.-EX-CONVENTO
- 8.-CUARTEL DE DRAGONES

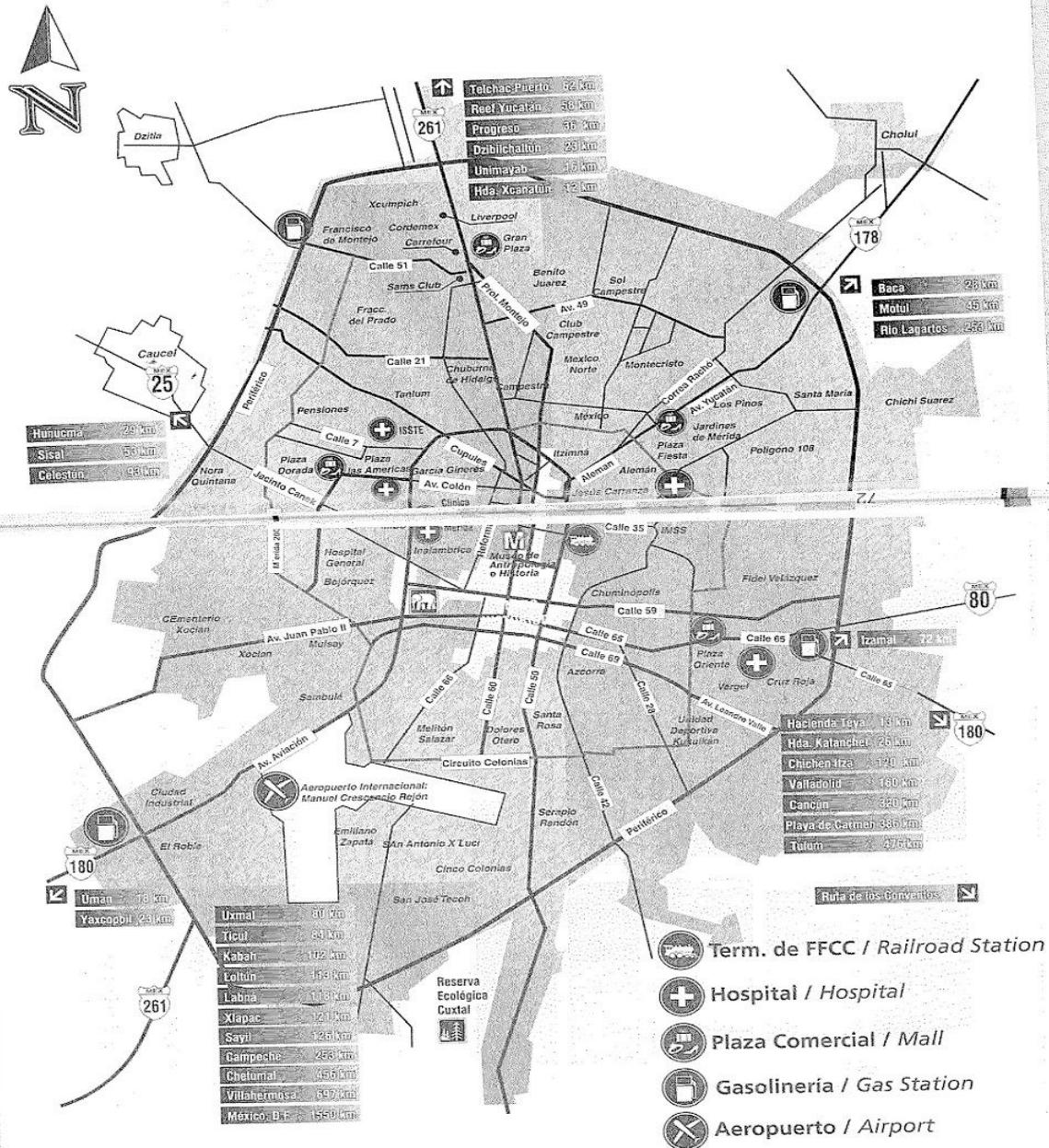


Plano de la Calle 59 entre 60 y 50 (arriba)

Map of Calle 59 between 60 and 50

MÉRIDA

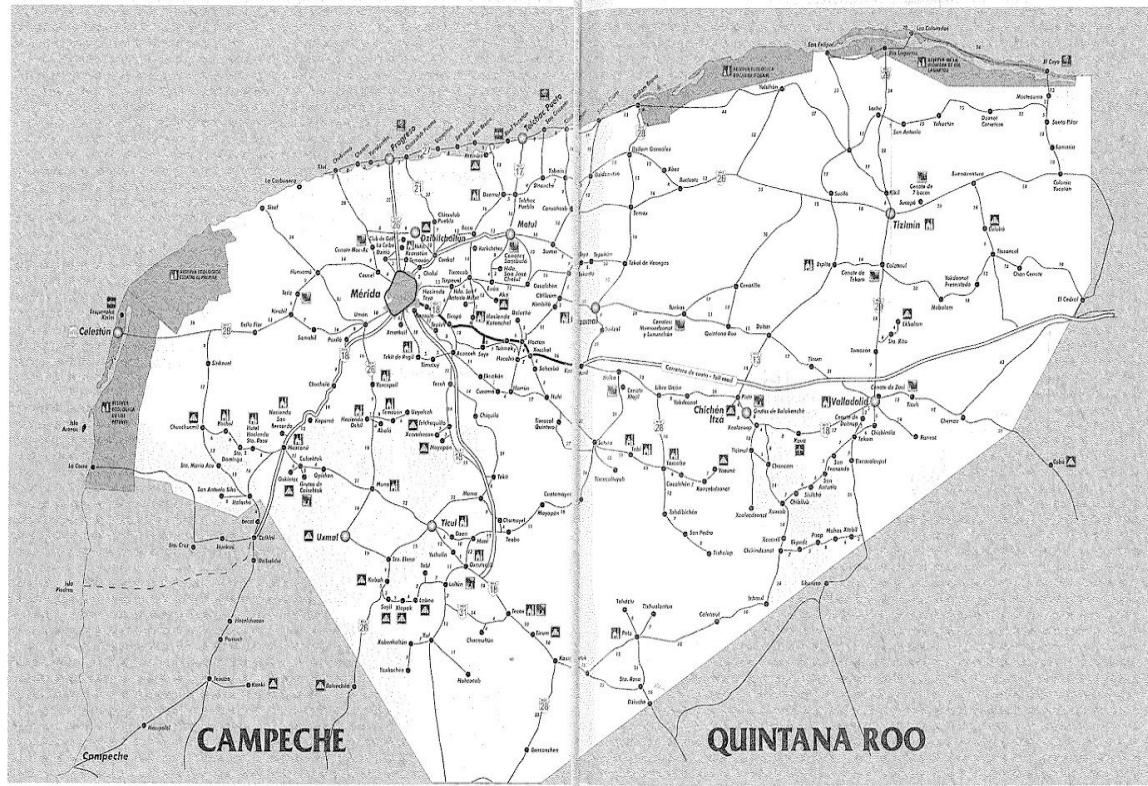
LA CIUDAD / THE CITY



Plano de la Ciudad de Mérida

Map of Mérida

MAPA DEL ESTADO DE YUCATÁN



Plano del Estado de Yucatán
Map of Yucatán

Los 15 Mejores Restaurantes de Mérida (2014) / Top 15 Mérida Restaurants (2014)

1.- Hacienda Teya



2.- Manjar Blanco



3.- Trotters



4.- La Recova



5.- Salamanca Grill



6.- Villa Italia



7.- Ostería Piccoli



8.- Sensei Sushi



9.- Miyabi



10.- El Buen Pez



11.- Muelle 8



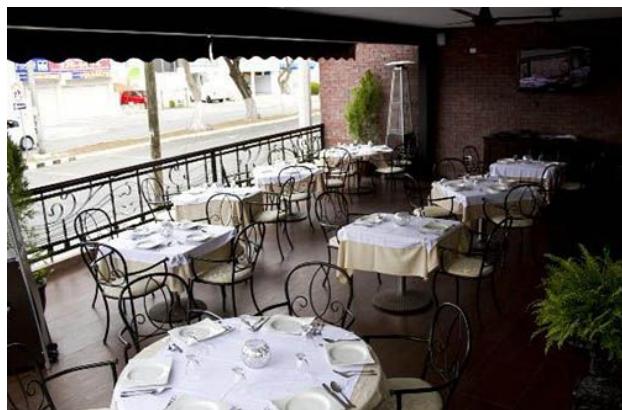
12.- Dona Tila



13.- Le Bistrot



14.- Rue 21



15.- La Pigua



Los Mejores Restaurantes de Mérida 2015 / Top 15 Mérida Restaurants (2015)

1.- Nectar



2.- Aoki



3.- Rue 21



4.- Trotters



5.- Hacienda Teya



6.- La Recova



7.- Muelle 8



8.- Mi Gusto Es



9.- Manjar Blanco



10.- Sensei Sushi



11.- La Rueda



12.- Villa Italia



13.- Ostería Piccoli



14.- La Terraza (Dona Tila)



15.- Le Bistrot



Los Mejores Restaurantes de Mérida 2016 / Top 15 Mérida Restaurants (2016)

1.- Muelle 8



2.- Hacienda Teya



3.- Fincas Grill



4.- La Terraza (Dona Tila)



5.- Trotters



6.- La Recova



7.- Osteria Piccoli



10.- Manjar Blanco



8.- Rue 21



9.- Sensei Sushi



11.- La Tradición



12.- Villa Italia



13.- Kiwik

